

**ESP****INSTRUCCIONES DE USO****MARCA:** OptiLube**COMPOSICIÓN:** Cada 100g contiene:

- Glicerina 0,80g • PEG 15,4g • Ésteres del ácido 4-hidroxi-benzoico 0,0308%
- Hidróxido de sodio 0,24% • Agua purificada 82,73%

**UTILIZACIÓN:** Utilizar como lubricante.**CONTRAINDICACIONES:** Sensibilidad a la glicerina.**INSTRUCCIONES DE USO:****SOBRES:** Retirar el sobre de la caja, rompiendo en un extremo y aplica.**TUBOS:** Quitar el tapón y retirar la lámina del extremo del tubo.

Aplicar OptiLube Jelly en el instrumental o la piel. Cerrar después de su uso.

**USO RECOMENDADO:**

OptiLube Jelly es un lubricante personal y profesional seguro y efectivo, recomendado para:

• Inserción de catéteres

• Endoscopia

• Lubricación de preservativos

• Termómetros rectales

• Procedimientos hospitalarios generales

• Durante las relaciones sexuales

• Enemas/duchas vaginales

• Exámenes ginecológicos

• Examen digital e instrumental.

OptiLube es inocuo para el tejido humano y no daña la goma, los dispositivos metálicos, los instrumentos ni los tejidos naturales o sintéticos. OptiLube no es un anticonceptivo.

**EFFECTOS SECUNDARIOS Y PRECAUCIONES ESPECIALES:****Precauciones:** Si el producto se encuentra dañado o el sello abierto, no se garantiza la esterilidad.**Advertencias:** En caso de irritación, deje de usarla y consulte con un médico.

Evitar el contacto con los ojos.

Mantener fuera del alcance de los niños.

**IDENTIFICACIÓN:** Gel estéril, transparente y soluble en agua, ligero y sin grasa.**PRESENTACIÓN:****Tubos:** 5g, 42g, 82g, 113g**Sobres:** 2,7g, 5g**INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO:**

Guardar por debajo de 30°C

MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS



optimum medical solutions

**FECHA DE PUBLICACIÓN DE ESTAS INSTRUCCIONES:**

21 de septiembre de 2010 - versión 1.0

47 Park Square East, Leeds, LS1 2NL, UK  
Company Number 6779883  
enquiries@optimummedical.co.uk  
www.optimummedical.co.uk**ARE****تعليمات الاستخدام**

OptiLube: النوع:

التكوين: تحتوي كل 100 غ على:

استرات حمض الهيدروكسي 4 - 0.0308 % • هيدروكسيد الصوديوم 0.24 %

تنقية المياه 82.73 %

الاستخدام: استخدم كمزلق

موانع الاستخدام: الحساسية للجليسرين.

تعليمات الاستخدام:

أزل الغطاء وقم بتقشير الغلاف من طرف الأنبوب ثم ضع هلام أوبتيلوب على الأداة

أو الجلد ثم أغلقه بعد الاستخدام.

الاستخدام الموصى به:

هلام أوبتيلوب عبارة عن مزلق شخصي ومهني آمن وفعال يوصى باستخدامه في:

• إدخال القساطر • التنظير • أثناء الممارسة الجنسية

• ترليقات الواقيات الذكرية • الحقن الشرجية/الغسول المهبلي

• مقاييس الحرارة الشرجية • فحوص الأمراض النسائية

• الإجراءات العامة بالمستشفيات • الفحوص الجهازية والرقمية.

أوبتيلوب غير مؤذ للأنسجة البشرية ولن يضر بالأدوات المعدنية أو المطاطية أو

الأجهزة والمنسوجات الطبيعية أو الصناعية. أوبتيلوب ليس منظماً للسل.

التأثيرات الجانبية والاحتياطات الخاصة:

الاحتياطات: في حالة إتلاف المنتج أو فتح الغطاء لا يمكن ضمان التعقيم.

التحذيرات: في حالة حدوث تهيج، ينصح بإيقاف العلاج واستشارة الطبيب. تجنب

ملامسة العينين.

يخزن في درجة حرارة الغرفة. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

الوصف: هلام معقم وشفاف وقابل للذوبان في الماء يتسم بالخفة وعدم الدهنية.

العبوة:

أنايبب: 5 غ 42 غ 82 غ 113 غ

أكياس: 2.7 غ 5 غ

تعليمات التخزين:

يخزن في حاويات محكمة الإغلاق في درجة حرارة أقل من 30 درجة مئوية

يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال

تاريخ طباعة هذه التعليمات:

21 سبتمبر 2010 • النسخة 1.0

**PRT****INSTRUÇÕES DE USO****MARCA:** OptiLube**COMPOSIÇÃO:** Cada 100g contém:

- Glicerina 0,80g • PEG 15,4g • Ácido p-hidroxibenzoico 0,0308%
- Hidróxido de sódio 0,24% • Água purificada 82,73%

**USO:** Utilize como lubrificante.**CONTRA – INDICAÇÕES:** Sensibilidade à Glicerina.**INSTRUÇÕES DE USO:****SAQUETAS:** Remova o saqueta na caixa, quebrando em uma extremidade e aplicar.**TUBOS:** Remova a tampa e retire a película de alumínio na extremidade do tubo, aplique o Gel OptiLube no instrumento ou na pele, feche após o uso.**USO RECOMENDADO:**

O Gel OptiLube é um lubrificante pessoal e profissional seguro e eficaz, recomendado para:

• Inserção de cateteres

• Endoscopia

• Lubrificação de contraceivos

• Termómetros rectais

• Procedimentos hospitalares em geral

• Durante a relação sexual

• Clisteres/duchas

• Examação ginecológica

• Examações digital &amp; instrumental.

O OptiLube é inofensivo ao tecido humano e não causará dano em borracha, ferramentas metálicas, instrumentos e têxteis naturais ou sintéticos. O OptiLube não é um contraceivo.

**EFEITOS SECUNDÁRIOS E CUIDADOS ESPECIAIS:****Cuidados:** Se o produto se encontrar danificado ou o selo violado, a esterilidade não é garantida.**Avisos:** Se irritação ocorrer, suspenda a utilização e consulte um médico.

Evite contacto com os olhos.

Mantenha afastado do alcance das crianças.

**DESCRIÇÃO:** Estéril, transparente, gel solúvel em água, não-gorduroso e leve.**APRESENTAÇÃO:****Tubos:** 5g, 42g, 82g, 113g**Saquetas:** 2,7g, 5g**INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO:**

Guarde abaixo dos 30°C

MANTENHA AFASTADO DO ALCANCE DAS CRIANÇAS



optimum medical solutions

**DATA DE PUBLICAÇÃO DAS INSTRUÇÕES:**

21 de Setembro de 2010 - versão 1.0

47 Park Square East, Leeds, LS1 2NL, UK  
Company Number 6779883  
enquiries@optimummedical.co.uk  
www.optimummedical.co.uk**NLD****GEbruiksAANWIJZINGEN****MERK:** OptiLube**SAMENSTELLING:** 100g bevat:

- Glycerine 0,80g • PEG 15,4g • Esters van 4-hydroxybenzoëzuur 0,0308%
- Natriumhydroxide 0,24% • Gezuiverd water 82,73%

**GEbruIK:** Te gebruiken als glijmiddel.**CONTRA – INDICATIE:** Gevoeligheid voor glycerine.**GEbruiksAANWIJZINGEN:****ZAKJES:** Verwijder de zak uit de doos, tranen aan de ene kant en gebruik.**TUBES:** Verwijder de dop en de folie van het uiteinde van de tube, breng OptiLube Gel aan op instrument of huid, sluit na gebruik.**AANBEVELINGEN VOOR GEbruIK:**

OptiLube Gel is een veilig en doeltreffend persoonlijk en professioneel glijmiddel, aanbevelen voor:

• Inbrengen van katheters

• Endoscopie

• Insmern van condooms

• Rectale thermometers

• Algemene ziekenhuisprocedures

• Tijdens seksueel verkeer

• Lavementen/spoelingen

• Gynaecologisch onderzoek

• Handmatig onderzoek, of met instrument.

OptiLube is onschadelijk voor zowel menselijk weefsel als rubber, metaal instrumenten en natuurlijk of synthetische textiel. OptiLube is geen voorbehoedsmiddel.

**NEVENEFFECTEN EN SPECIALE VOORZORGSMAATREGELEN:****Voorzorgsmaatregelen:** Als het product beschadigd is, of ontzegd, is de steriliteit niet langer gegarandeerd.**Waarschuwingen:** Als er irritatie ontstaat, stoppen met het gebruik en een arts raadplegen. Oogcontact vermijden.

Buiten het bereik van kinderen houden.

**IDENTIFICATIE:** Steriele, doorzichtige, in water oplosbare gel, zonder vet, licht.**VERPAKKING:****Tubes:** 5g, 42g, 82g, 113g**Zakjes:** 2,7g, 5g**VOORSCHRIFTEN VOOR OPSLAG:**

Bewaren minder dan 30°C

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN



optimum medical solutions

**DATUM VAN PUBLICATIE VAN DE VOORSCHRIFTEN:**

21 September 2010 - versie 1.0

47 Park Square East, Leeds, LS1 2NL, UK  
Company Number 6779883  
enquiries@optimummedical.co.uk  
www.optimummedical.co.uk

GBR

## DIRECTIONS FOR USE



BRAND: OptiLube

COMPOSITION: Each 100g contains:

- Glycerine 0.80% • PEG 15,4g • 4-Hydroxybenzoic acid esters 0,0308%
- Sodium hydroxide 0,24% • Purified water 82,73%

USE: Use as Lubricant.

CONTRAINDICATIONS: Sensitivity to Glycerine.

DIRECTIONS OF USE:

SACHETS: Remove sachet from box, tear sachet at one end and apply.

TUBES: Remove cap and peel foil from end of tube apply OptiLube Jelly to instrument or skin, close after use.

RECOMMENDED USE:

OptiLube Jelly is a safe and effective personal and professional lubricant, recommended for:

- Insertion of catheters
- Endoscopy
- Lubrication of condoms
- Rectal thermometers
- General hospital procedures
- During sexual intercourse
- Enemas/douches
- Gynaecological examination
- Digital & instrument examinations.

OptiLube is harmless to human tissue, and will not injure rubber, metal appliances, instruments and natural or synthetic textiles. OptiLube is not a contraceptive.

SIDE EFFECTS AND SPECIAL PRECAUTIONS:

- Precautions: If product is damaged or seal opened, sterility is not guaranteed.  
Warnings: If irritation occurs, discontinue use and consult a doctor. Avoid eye contact. Keep out of the reach of children.

IDENTIFICATION: Sterile, transparent, water-soluble jelly, greaseless and light.

PRESENTATION:

- Tubes: 5g, 42g, 82g, 113g  
Sachets: 2,7g, 5g

STORAGE INSTRUCTIONS:

Store below 30°C  
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

optimum medical solutions

DATE OF PUBLICATION  
OF THE INSTRUCTIONS:

21st September 2010 - version 1.0

47 Park Square East, Leeds, LS1 2NL, UK  
Company Number 6779883  
enquiries@optimummedical.co.uk  
www.optimummedical.co.uk

FRA

## CONSEILS D'UTILISATION



NOM DU PRODUIT: OptiLube

COMPOSITION pour 100 g de gel:

- Glycérine 0,80g • PEG 15,4g • Esters d'acide 4-hydroxybenzoïque 0,0308%
- Hydroxyde de sodium 0,24% • Eau purifiée 82,73%

UTILISATION: à utiliser comme lubrifiant.

CONTRE-INDICATIONS: Sensibilité à la glycérine.

CONSEILS D'UTILISATION:

SACHETS: Retirer le sachet de la case, déchirer à une extrémité et à appliquer.

TUBES: Retirer le bouchon et l'opercule de protection à l'extrémité du tube, appliquer le Gel OptiLube sur l'instrument ou la peau, refermer après usage.

UTILISATION RECOMMANDÉE:

Le Gel OptiLube est un lubrifiant à usage personnel et professionnel sûr et efficace, recommandé pour:

- l'introduction de cathétres
- endoscopie
- la lubrification de préservatifs
- les thermomètres rectaux
- la pratique courante en milieu hospitalier
- lors de rapports sexuels
- la lubrification des poires de lavement et douche vaginale
- les examens gynécologiques
- les examens digitaux et la lubrification des instruments.

OptiLube est sans danger pour les muqueuses et tissus humains et n'altère pas le caoutchouc, les dispositifs métalliques, les instruments et les textiles naturels ou synthétiques. OptiLube n'est pas un contraceptif.

EFFETS INDÉSIRABLES ET PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES:

- Précautions: En cas de dommage ou si l'opercule est percé, la stérilité du produit n'est pas garantie.  
Mise en garde: En cas d'irritation, interrompre l'utilisation et consulter un médecin. Éviter tout contact avec les yeux. Tenir hors de la portée des enfants.

CLASSIFICATION: Gel stérile, transparent, hydrosoluble, non-gras et léger.

PRÉSENTATION:

- Tubes: 5g, 42g, 82g, 113g  
Étuis: 2,7g, 5g

CONSEIL DE CONSERVATION:

Conservare à une température inférieure à 30°C

GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS



optimum medical solutions

DATE DE PUBLICATION  
DE LA NOTICE D'UTILISATION:

21 septembre 2010 - version 1.0

47 Park Square East, Leeds, LS1 2NL, UK  
Company Number 6779883  
enquiries@optimummedical.co.uk  
www.optimummedical.co.uk

ITA

## ISTRUZIONI PER L'USO



MARCHIO: OptiLube

COMPOSIZIONE: 100g contengono:

- Glicerina 0,80g • PEG 15,4g • Esteri dell'acido 4-idrossibenzoico 0,0308%
- Idrossido di sodio 0,24% • Acqua depurata 82,73%

USO: Usare come lubrificante.

CONTROINDICAZIONI: ipersensibilità alla glicerina.

ISTRUZIONI PER L'USO:

BUSTINA: Rimuovere la bustina dalla casella, strappare ad una estremità e applicare.

TUBETTO: Rimuovere il tappo e togliere la carta argentata dalla parte terminale del tubetto. Applicare il Gel OptiLube sullo strumento o sulla pelle. Chiudere dopo l'uso.

USI RACCOMANDATI:

Il Gel OptiLube è un lubrificante sicuro ed efficace per uso personale o professionale, raccomandato per:

- Inserimento di cateteri
- Endoscopia
- Lubrificazione di preservativi
- Termometri rettali
- Procedure ospedaliere generiche
- Durante rapporti sessuali
- Clistere/irrigazioni
- Esame ginecologico
- Esami digitali e strumentali.

OptiLube non è dannoso per il tessuto umano, e non danneggia la gomma, apparecchi metallici, strumenti e tessuti naturali o sintetici. OptiLube non è un contraccettivo.

EFFETTI COLLATERALI E PRECAUZIONI SPECIALI:

- Precauzioni: Se il prodotto è danneggiato o il sigillo è aperto, non è garantita la sterilità.  
Avvertimenti: Se insorge irritazione, interrompere l'uso e consultare un medico. Evitare il contatto con gli occhi. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

IDENTIFICAZIONE: Gel idrosolubile, sterile, trasparente, non untuoso e leggero.

PRESENTAZIONE:

- Tubetto: 5g, 42g, 82g, 113g  
Bustina: 2,7g, 5g

ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE:

Conservare sotto i 30°C.  
TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

optimum medical solutions

DATA DI PUBBLICAZIONE  
DELLE ISTRUZIONI:

21 Settembre 2010 - versione 1.0

47 Park Square East, Leeds, LS1 2NL, UK  
Company Number 6779883  
enquiries@optimummedical.co.uk  
www.optimummedical.co.uk

DEU

## GEBRAUCHSANWEISUNG



MARKE: OptiLube

ZUSAMMENSETZUNG: 100g enthalten:

- Glycerin 0,80g • PEG 15,4g • 4-Hydroxybenzoesäureester 0,0308%
- Natriumhydroxid 0,24% • Gereinigtes Wasser 82,73%

ANWENDUNG: Als Gleitmittel verwenden.

GEGENANZEIGEN: Empfindlichkeit auf Glycerin.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

BEUTEL: Entfernen Sie den Beutel aus dem Karton, Reißen an einem Ende und anzuwenden.

TUBEN: Den Deckel abnehmen und die Folie vom Ende der Tube entfernen. OptiLube Gel auf den Gegenstand oder die Haut auftragen, nach dem Gebrauch wieder verschließen.

EMPFOLHENE VERWENDUNG:

OptiLube Gel ist eine sicheres und effektives Gleitmittel für den persönlichen und beruflichen Gebrauch, empfohlen für:

- Einfügen von Kathetern
- Endoskopie
- Einschmieren von Kondomen
- Rektale Thermometer
- Allgemeine Prozeduren in Krankenhäusern
- Während des Geschlechtsverkehrs
- Klischiere/Duschen
- Gynäkologische Untersuchung
- Digitale & instrumentale Untersuchungen.

OptiLube ist unschädlich für das menschliche Gewebe und beschädigt Gummi, Metallgeräte, Instrumente und natürliche oder synthetische Textilien nicht. OptiLube ist kein Verhütungsmittel.

NEBENWIRKUNGEN UND BESONDERE VORSICHTSMAßNAHMEN:

Vorsichtsmaßnahmen: Wenn das Produkt oder das beschädigt sind, ist die Sterilität nicht gewährleistet.

Warnhinweise: Bei Reizung Verwendung abbrechen und einen Arzt aufsuchen. Augenkontakt vermeiden. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

KENNZEICHNUNG: Steriles, transparentes, wasserlösliches Gel, fettfrei und leicht.

BEHÄLTNIS:

- Tuben: 5g, 42g, 82g, 113g  
Beutel: 2,7g, 5g

LAGERUNG:

Lagerung unter 30°C  
UNZUGÄNGLICH FÜR KINDER AUFBEWAHREN

optimum medical solutions

TAG DER VERÖFFENTLICHUNG  
DER ANLEITUNG:

21. September 2010 - Version 1.0

47 Park Square East, Leeds, LS1 2NL, UK  
Company Number 6779883  
enquiries@optimummedical.co.uk  
www.optimummedical.co.uk

Vertrieb:  
Kentzler-Kaschner Dental GmbH  
Mühlgraben 36  
D-73479 Ellwangen (Jagst)  
Tel.: +49 (0) 7961 9073-0  
Fax: +49 (0) 7961 5 20 31  
eMail: info@kkd-topdent.de  
http://www.kkd-topdent.de